

YQA 134 – Italian

Topic: Source of Our Lord's Warnings at Rianjo

Your Questions Answered

Shoot Date: 08-07-14

Original: TransHub

System Entry: 08-26-14 JM

Re-format/Re-listen: 06-05-15 JM/ 06-10-15 AB / 06-25-15jm

To AF: 06-25-15 JM

Time: 5:55

2 voci maschili: - M1 = John Vennari, M2 = Padre Gruner

M1-JV: Salve e bentornati a Padre Gruner risponde. Sono John Vennari e in questa trasmissione Padre Nicholas Gruner risponde alle domande di voi telespettatori. Vi ricordo, come di consueto, che potete inviarcele a domande@fatima.it.

[00:18] Bene, la puntata di oggi avrà a che fare con l'apparizione di Rianjo, dove Nostro Signore apparve a Suor Lucia. Il nostro telespettatore ci chiede: "Lei, Padre, ha scritto che nel 1931, a Rianjo, in Spagna, Gesù comunicò a Lucia un messaggio importantissimo, dicendole di essere alquanto dispiaciuto per il fatto che il Papa ed i vescovi non avevano obbedito al Suo ordine di consacrare la Russia al Cuore Immacolato di Maria, in modo pubblico e solenne. Gesù disse a Lucia "Fai sapere ai miei ministri, dato che seguono l'esempio del Re di Francia nel ritardare l'esecuzione del mio ordine, che lo seguiranno nella sciagura". La domanda è la seguente: da dov'è tratta questa citazione? Dalle lettere di Suor Lucia? [01:05]

M2-FrG: Certo, la fonte di quest'informazione è una lettera scritta da Suor Lucia, e queste parole sono state riportate da molti autori Cattolici nel corso degli anni. Rianjo è una piccola cittadina portuale nel nord della Spagna, a circa 2 ore di macchina da Pontevedra. Provenendo da Lisbona, in Portogallo, dopo aver passato il confine con la Spagna, a Tuy, si procede per circa un'ora a nord, sull'autostrada e si arriva nell'antica cittadina di Pontevedra (che ha più di 1000 anni); se si continua lungo lo stesso percorso si arriva a Santiago de Compostela, dov'è sepolto l'Apostolo Giacomo. Se si esce dell'autostrada e ci si incammina verso il mare si arriva a Rianjo, dove venne mandata Suor Lucia nel 1931. Furono i suoi superiori a mandarla lì, lontano dal clamore e dalla curiosità dovute alle apparizioni di Fatima: la gente (anche nel suo monastero) le chiedeva continuamente notizie sulle apparizioni e per questo motivo la sua superiora la inviò a Rianjo sotto falso nome, in modo che nessuno potesse riconoscerla. [02:17]

M1-JV: aveva bisogno di non essere riconosciuta da nessuno, per riposarsi un po'... [02:20]

M2-FrG: Esattamente: solo la madre superiora dell'ordine di Suor Lucia e la badessa del convento di Rianjo conoscevano la sua identità. Come avrebbe raccontato Suor Lucia in una delle sue lettere, fu proprio in quella piccola cittadina costiera che le apparve Nostro Signore. Come ho detto, e per rispondere alla domanda del nostro telespettatore, la fonte di quest'informazione è una lettera di Suor Lucia, pubblicata e quindi resa disponibile al grande pubblico da Padre Martins nel 1973 e poi nuovamente nel 1976. Quella del '76 è l'edizione più importante perché riporta la versione manoscritta di Lucia, con a fianco la riproduzione tipografica originale portoghese, e su altre due colonne la traduzione in lingua Francese e inglese (nell'edizione del 1973 non erano presenti traduzioni, ma solo l'originale portoghese).

M1-JV: ...sì...

M2-FrG: ...Quindi sulla stessa pagina è possibile avere un confronto immediato tra l'originale manoscritto di Suor Lucia, la sua versione tipografica e la corrispondente traduzione in Francese e inglese... [03:28]

M1-JV: ...sì...

M2-FrG: Questi volumi sono intitolati *Cartas e Letras de Irma Lucia*, che tradotto significa Documenti e lettere di Suor Lucia. Sempre Martins, qualche anno dopo, fece uscire una versione identica a quella precedente, ma contenente una traduzione in lingua italiana e spagnola.

M1-JV: sì...

M2-FrG: Ora, anche se la traduzione non è sempre perfetta, la cosa importante è che a fianco di ognuna di esse vi è l'originale manoscritto di Suor Lucia oltre alla trascrizione tipografica portoghese, che è fedele al 100% al manoscritto. [03:59] Per fare un esempio dell'imperfezione nella traduzione, ad un certo punto Lucia afferma che il Papa farà la consacrazione, ma sarà "tardi" - mentre nella traduzione inglese si legge "TROPPO TARDI"... Nell'originale Lucia non disse che sarebbe stato troppo tardi, ma solo "tardi" ...[4:13]

M1-JV: sì...

M2-FrG: ...Quindi è chiaro che la consacrazione sarebbe stata compiuta tardi rispetto alle richieste, ma non "troppo tardi" nel senso che farla adesso non sarebbe affatto inutile, come invece affermano certe persone! Ora, questi volumi di Padre Martins, pubblicati a Oporto tra il '73 ed il '76, sono stati usati come fonte principale da tutti i più grandi studiosi di Fatima, come Frere Michel. [04:35]

M1-JV:Ma sono ancora disponibili?

M2-FrG: Non so se siano ancora disponibili; noi del Centro di Fatima ne abbiamo diverse copie

M1-JV: capisco.

M2-FrG: Se ce la facciamo, mi piacerebbe che venissero fatti vedere su schermo, così che i nostri telespettatori possano farsi un'idea di come sono stampati...ma ad ogni modo questa è la fonte da cui abbiamo tratto le parole dell'apparizione di Rianjo [04:55]

M1-JV: Penso però che la domanda riguardasse più l'autenticità di quella citazione...

M2-FrG: Più autentica di così! Proviene da una lettera manoscritta di Lucia, e per quanto ne sappia nessun esperto di Fatima di cui io sia a conoscenza ha mai contestato l'autenticità di quelle parole... nessuno, nemmeno chi non la pensa come me [padre sorride], per usare un eufemismo, ha mai nemmeno suggerito che quella citazione non fosse autentica. Lo è e basta!

M1-JV: Ok. [5:19]

M2-FrG: La dimostrazione sta nel fatto che quelle parole sono state riportate, testualmente, dai più grandi studiosi di Fatima del 20° secolo: Padre Alonso, archivista ufficiale di Fatima, e Frere Michel de la Sainte Trinité, autore del capolavoro "Tutta la verità su Fatima", un testo che ha superato la prova del tempo e che rimane una pietra miliare su Fatima...

M1-JV: Sì.

M2-FrG: ... ma non solo loro, tanti altri studiosi di Fatima hanno citato quell'apparizione e la lettera manoscritta di Lucia che lo riportava, e tutti la considerano autentica! [05:46]

M1-JV: Bene. Grazie per la sua risposta Padre, penso che sia sufficiente. Con questo si conclude la puntata di oggi, grazie e arrivederci! [05:55]